

Livres et confessions chrétiennes orientales

Histoire connectée
entre Empire ottoman,
monde slave et Occident
(XVI^e-XVIII^e siècles)

Les Églises et communautés chrétiennes orientales connaissent toutes à des degrés divers et selon des temporalités propres des processus semblables de définitions dogmatiques, de renforcement institutionnel, et d'homogénéisation culturelle, dont l'observation alimente le débat sur la « confessionnalisation ». Mais la connaissance des langues, la spécialisation par aires culturelles, voire par confessions, ou encore un cloisonnement par traditions nationales, n'ont pas permis jusqu'alors de connecter ensemble ces différentes aires. Il s'agit désormais d'examiner les circulations entre les espaces et les échanges entre les communautés, selon des modalités complexes, dont la mise à jour permet de sortir d'une problématique réduite à une confrontation Ouest, Est.

Ces journées d'études se concentreront sur les liens entre la production livresque et la définition des confessions chrétiennes. L'introduction de l'imprimerie dans ces différentes aires culturelles provoque des transformations des rapports entre oralité et usages de l'écrit, de la lecture et de l'écriture. L'essor de l'offre imprimée suscite une nouvelle demande, qui entraîne une augmentation de la production manuscrite.

ILLUSTRATION Thomas Allom, « Greek Church of St Theodore, Pergamus, Asia Minor », gravure coloriée tirée du livre de Robert Walsh et Thomas Allom, *Constantinople and the Scenery of the Seven Churches of Asia Minor illustrated*, Londres, Paris, 1836-38, II, p. 31 (détail).
© 2016 IFEB. Tous droits réservés.

ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME



L'ÉCOLE
DES HAUTES
ÉTUDES
EN
SCIENCES
SOCIALES

CÉSOR

Centre d'études
en sciences sociales
du religieux



École Pratique
des Hautes Études



SOUS L'ÉGIDE DE L'ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME,
DE L'ÉCOLE FRANÇAISE D'ATHÈNES,
DU CENTRE D'ÉTUDES ET DE RECHERCHE EN HISTOIRE CULTURELLE
(UNIVERSITÉ DE REIMS CHAMPAGNE-ARDENNE)
DU LABORATOIRE ORIENT-MÉDITERRANÉE (CNRS, PARIS)
DU CENTRE D'ÉTUDES EN SCIENCES SOCIALES DU RELIGIEUX (EHESS)
DE L'ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES (PARIS)

PROGRAMME *Église(s) et schisme*

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Tassos Anastassiadis, Aurélien Girard, Bernard Heyberger,
Vassa Kontouma

CONTACTS

École française de Rome

Fabrice Jesné

Directeur des études, *Époques moderne et contemporaine*

Claire Challéat

Assistante scientifique, *Époques moderne et contemporaine*

Piazza Farnese, 67 - 000186 Roma - Italia
T. +39 06 68 60 12 44 - secrmod@efrome.it

RECHERCHE
ÉCOLE FRANÇAISE
DE ROME

15/16
DÉCEMBRE
2016

ROME

PIAZZA
NAVONA
62

Livres et confessions
chrétiennes orientales
Histoire connectée
entre Empire ottoman,
monde slave et Occident
(XVI^e-XVIII^e siècles)



Époques moderne
et contemporaine

COLLOQUE
INTERNATIONAL

JEUDI 15 DÉCEMBRE

09 H 30 - 12 H 30

09h30 - *Début des travaux*

Séance présidée par

Fabrice Jesné (École française de Rome)

Introduction

10h00

Aurélien Girard (Université de Reims Champagne-Ardenne)

Mise en situation

10h30

Aleksandr Lavrov (Université Paris-Sorbonne)
La Supplique de Vassilij Polozov et son séjour dans l'Empire ottoman.

L'Église romaine et la guerre du livre

11h30-12h30

Séance présidée par

Carsten Walbiner (KU Eichstätt)

Heleen Murre-van den Berg (Radboud Universiteit Nijmegen)

The Church of the East, Catholicism and Literary Culture in the Eastern Ottoman Provinces (1500-1800).

Mikael Nichanian (BnF)

Résistance de l'Église arménienne d'Etchmiadzin aux ambitions vaticanes en Orient : l'imprimerie arménienne de Voskan d'Erevan, d'Amsterdam à Constantinople, de la fin du XVII^e au début du XVIII^e siècle.

14 H 00 - 17 H 00

14h00-15h00

Séance présidée par

Tassos Anastasiadis (École française d'Athènes)

Niki Papailiaki (Paris)

Le « bouclier de la foi » ou comment « éteindre les

traits enflammés du malin » (Eph 6, 16). L'édition de la *Targa* de François Richard (Paris 1657).

Carsten Walbiner (KU Eichstätt)

The appearance of Nieremberg's *De la diferencia entre lo temporal y eterno* in Arabic (1734). A turning point in the history of printing and publication in the Arab world.

Les livres du culte orthodoxe. Enjeux et transformations

15h30-17h00

Séance présidée par

Aleksandr Lavrov (Université Paris-Sorbonne)

Flora Kritikou (Université nationale « Kapodistria » d'Athènes)

Les manuscrits musicaux post-byzantins d'origine crétoise comme témoins des échanges culturels entre Vénitiens et Grecs (XVI^e-XVII^e siècle).

Job Getcha (Centre orthodoxe du Patriarcat œcuménique)

L'Euchologe de Pierre Moghila et son influence sur le monde orthodoxe.

Radu Paun (CNRS)

La traduction en roumain du *Synodikon de l'Orthodoxie* (1700) : réforme liturgique ou stratagème politique ?

VENDREDI 16 DÉCEMBRE

09 H 30 - 12 H 30

Sur les terrains de la controverse

09h30-10h30

Séance présidée par

Radu Paun (CNRS)

Pierre Gonneau (Université Paris-Sorbonne, EPHE)

Ivan le Terrible théologien: la Dispute sur la foi avec le pasteur Jan Rokyta (1570).

Laurent Tatarenko (Centre d'études des mondes russe, caucasien et centre européen),

« Ne considérez pas cette grammaire simplement comme un livre ». Les usages de l'imprimé dans les tensions entre uniates et orthodoxes ruthènes, de l'Union de Brest à la mort de Piotr Mohyla (1595-1647).

11h00-12h00

Séance présidée par

Girolamo Imbruglia (Université de Naples L'Orientale)

Jean Fathi (KU Leuven)

L'évêque Yuhanna Ibn Al-Ghurayr et son atelier syriaque de Damas (1630-1670).

Vassa Kontouma (EPHE)

Londres ou Paris ? Les affinités électives de Dosithée II de Jérusalem dans ses premiers projets éditoriaux.

14 H 00 - 17 H 30

Érudition et réforme ecclésiastique

14h00-15h00

Séance présidée par

Heleen Murre-van den Berg (Radboud Univ. Nijmegen)

Bernard Heyberger (EHES-EPHE)

L'enjeu du livre dans les relations confessionnelles (Antioche, XVII^e-début XVIII^e siècle).

Kostas Sarris (FU Berlin)

Composing a non-confessional History in the age of the Greek-Orthodox confessions: The *Ecclesiastical History* by Meletios of Athens.

Table ronde

15h45-17h30

Avec **Girolamo Imbruglia** (Università degli studi di Napoli, L'Orientale), **Arianna D'Ottone** (Università La Sapienza, Roma), **Cesare Santus** (École française de Rome), **Bernard Heyberger** (EHES-EPHE), **Vassa Kontouma** (EPHE).